



SOLID FOUNDATION

創造澳門人 | 的驕傲 |

Macau Cement Manufacturing produces a range of products that have been used in major construction projects across the region

澳門水泥廠的產品備受肯定，用以興建區內多個大型基建項目

Left: Gold Carp Brand Portland Cement is the top-listed construction material used in Hong Kong, Guangdong and Macao.

左: 金鯉牌硅酸鹽水泥行銷粵港澳三地，為建築材料之首選。

Cement is the backbone of every architectural wonder, and high-rise in the city. Macau Cement Manufacturing Co Ltd (MCM) built its plant in Coloane in 1981 and officially went into operation in 1983. Among its products, Gold Carp Portland Cement became a popular choice of the construction industry, helping to turn the company into a leading player in the market across Hong Kong, Zhuhai and Macao.

Building the Foundation

MCM is unparalleled in Macao's cement industry. Rising in sync with the city's economic boom, the company has witnessed a remarkable surge in the annual sales of Gold Carp Brand Portland Cement, rising from 220,000 tonnes in the 1980s to 600,000 tonnes today. The product has been used in several major projects, including the Nam Wan Project, Friendship Bridge and Macau International

任何的建築設計，都必須依靠最原始的原材料——水泥，為建築物打好根基。澳門水泥廠有限公司於1981年在澳門路環興建廠房，至1983年正式投入生產，旗下的金鯉牌水泥更獲得一眾商號肯定，用以興建多個大型項目，令一直以生產水泥及混凝土為主要業務的澳門水泥廠在港珠澳三地雄踞重要地位。

大型建設 從優質水泥開始

澳門水泥廠發展至今，市場地位已是無可替代。單從銷量來看，由澳門經濟起飛開始，金鯉牌水泥的年銷量已由80年代的22萬噸一路攀升至60萬噸，而且更用於多項大型建設，包括南灣工程、新大橋及澳門國際機場等。澳門水泥廠副總經理兼市場總監李時泰先生更透露，80年代後期，為配合業務拓展，公司由單一產品研發出多種不同型號的水泥，以滿足不同客戶的需求，當時澳門水泥廠的產量已遠遠超過澳門本土市場所需。李時泰說：「當時廠房產量的30%已足夠滿足澳門本土建設需要，其餘的70%則可供予鄰近地區。我們早於90年代初就打穩內地及香港市場，讓金鯉牌水泥成為各地項目的指定用料。」

Below: The plant is equipped with a grinder system from France as well as a bulk cement conveyor, storage and control system, and various automatic production facilities from Germany.

下：水泥廠裝配了法國FCB磨機系統，還有德國的水泥包裝輸送及儲存系統、熟料儲庫及計算器控制的自動化生產設備。

Airport. In the late 1980s, the company added several more products to meet varied market demands, according to Lei Si-tai, deputy general manager of MCM. By then, production levels had already exceeded the demands in Macao.

“At that time, 30 per cent of our output was enough to meet the demands from local constructions, and the other 70 per cent could supply the adjacent cities. In the early 1990s, we

現時，澳門水泥廠的水泥產品分為兩類：散裝水泥及包裝水泥。散裝水泥主要有金鯉牌硅酸鹽水泥，可說是廠方的榮譽之作，其生產符合英國規格，先進的工藝輔以法、德兩國的名廠生產設備，還加入來自日本的優質熟料，再配以泰國高純度天然石膏製成。產品的抗凍性、耐磨性及不透水性甚強，適合製造高強度的混凝土，以及高質量表面要求的混凝土預製構件等。另一產品粉煤灰硅酸鹽水泥，則同時符合澳門及英國的水泥標準，並以優質硅酸鹽水泥熟料混合20%至25%電廠優質粉煤灰，再配合嶄新的生產工藝製成。它具有低需水量、和易性佳、低泌水量、低乾縮率、低水化熱、高耐侵蝕性、良好抑制碱骨料反應、早期强度高、後期強度增進高等特性，適合使用於大型水壩、隧道、地庫及海港工程的混凝土。

包裝產品共有三款水泥產品、兩款批盪產品以及一款填縫產品。其中主要的水泥產品包括紫荆牌砌築水泥、金鯉牌硅酸鹽水泥、金鯉牌粉煤灰硅酸鹽水泥，以及製作地坪水泥砂漿等。此外，特別配合砌磚批盪使用的金鯉牌複合硅酸鹽水泥，以優質硅酸鹽水泥熟料與35%至50%混合材料生產而成，工作性、和易性兼優，同時價格實惠，是備受業界推崇的產品之一。

“In the early 1990s, Gold Carp Portland Cement had become the designated brand for many project.

我們早於90年代初就打穩內地及香港市場，讓金鯉牌水泥成為各地項目的指定用料。”



had occupied a considerable market share in Hong Kong and the mainland, and Gold Carp Portland Cement had become the designated brand for many projects,” Lei says.

MCM cement products is classified under two main categories: bag and bulk. Bulk cement comes primarily from our signature product, Gold Carp Brand Portland Cement, which is produced in accordance to British standards. Cement is grinded by mixing high-quality cement clinker from Japan with natural gypsum from Thailand, and by making use of the advanced technologies and equipment imported from France and Germany. With the characteristics of fine frost, wear and water resistance, the product is ideal for high-strength concrete batching and precast concrete products, among other uses.

Another high-quality product, Gold Carp Brand Portland Pulverized-fuel Ash Cement, is tested in accordance to Macao and British standards. The product is grinded by mixing cement clinker with 20 to 25 per cent fly ash from power plants. Thanks to technology, the process uses less water, and the product has good workability, little bleeding and shrinkage, excellent corrosion resistance, effective restraint of alkali-aggregate reaction as well as significant increase of long-term strength. It's an excellent material for batching concrete plants in building dams, tunnels, basements and harbour construction.

The company's best-sellers include Bauhinia Brand Masonry Cement, Gold Carp Brand Portland Cement, Gold Carp Brand Portland Pulverized-fuel Ash Cement and dry mortar for concrete flooring. Gold Carp Brand Composite Portland Cement, which is designated for ceramic tile fixing, is grinded by mixing high-quality cement clinker with 35 to 50 per cent composite materials. The product features excellent workability and low bleeding quality, and is highly sought-after and priced reasonably.

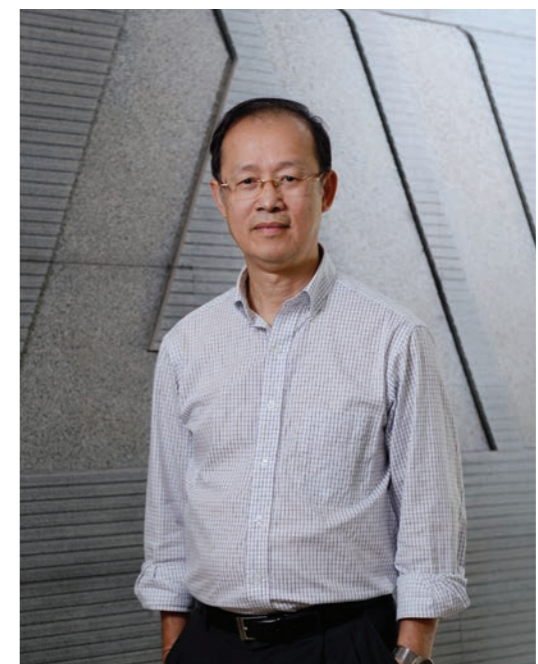
Upholding its mission

With an emphasis on hard work, MCM upholds the brand philosophy of “Honesty, Creativity, Solidarity, Harmony, Contribution and Excellence”, and maintains its dedication to providing high-quality products that will support grand construction projects. [M](#)



緊守信念 發揮團結精神

澳門水泥廠一直堅持「刻苦耐勞、團結奮鬥」的精神，及「誠信、創新、凝聚、融合、奉獻、卓越」的理念，為客戶提供最優秀的產品，讓金鯉牌在各項大型建設上均能發揮最安全、最穩健的作用。 [M](#)



Above: Gold Carp Brand Composite Portland Fly Ash Cement is an economical and practical choice for producing concrete for construction use. **Left:** Lei Si-tai, deputy general manager and marketing director

上：金鯉牌複合硅酸鹽水泥可用以砌磚批盪，是經濟實惠之選。**左：**澳門水泥廠有限公司副總經理兼市場總監李時泰

121 MACAU CEMENT MANUFACTURING CO.,LTD.
澳門水泥廠有限公司
Tel: (853) 2887 0511

